

В Е С Т Н И К

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

Серия 9
Выпуск 3

2016
Сентябрь

ФИЛОЛОГИЯ
ВОСТОКОВЕДЕНИЕ
ЖУРНАЛИСТИКА

СОДЕРЖАНИЕ

ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

<i>Адоньева С. Б.</i> Обращение в устной речи и конвенции социальных отношений	5
<i>Веселова И. С.</i> Управление реальностью: личные имена в ритуальной речи (севернорусское «Виноградь»)	15
<i>Куприянова С. О.</i> Номинации адресата в колыбельных песнях	24
<i>Мариничева Ю. Ю.</i> К вопросу об именах собственных в русской сказочной речи	34
<i>Семенова А. С.</i> «А я, мальчик, на чужбине позабыт от людей»: автореферентные номинации в необрядовых песнях	41
<i>Гуськов Н. А.</i> Лирический субъект в поэзии А. П. Сумарокова	46
<i>Калинин И. А.</i> Виктор Шкловский versus Роман Якобсон: война языков	55
<i>Сергеева Н. А.</i> К вопросу о признаках неклассической прозы: Ф. В. Булгарин и В. Ф. Одоевский	64
<i>Большев А. О.</i> Ситуация коммуникативного кризиса в колымской прозе В. Шаламова (к проблеме рассказывания о трансцендентном)	74
<i>Ляпушкина Е. И.</i> «...о том следует молчать» («Ultima Thule» Набокова и философия молчания)	83
<i>Мовнина Н. С.</i> Концепция долга в романе И. С. Тургенева «Дворянское гнездо» в контексте этических поисков середины XIX в.	92
<i>Аствацатуров А. А.</i> Андрей Иванов и Генри Миллер: опыт сопоставительного анализа	101
<i>Григорьева Е. Н.</i> Мотивный анализ рассказа В. Набокова «Посещение музея»	109
<i>Мейер-Фраатц А.</i> Военное тело в романе «Асан» Владимира Маканина	120



© Санкт-Петербургский
государственный
университет, 2016

<i>Овчарская О. В.</i> «Малая пресса» 1880-х годов как массовая литература: шаблон, повтор, автоповтор	129
<i>Степанова А. С.</i> Псевдоантитеза в рассказе А. П. Чехова «Ионыч»	138

ЖУРНАЛИСТИКА

<i>Бережная М. А.</i> Доминанты аудиовизуального текста в аспекте исследования ТВ-дискурсов.....	147
<i>Пронин А. А.</i> Авторские стратегии Р. Либерова в фильмах «Иосиф Бродский. Разговор с небожителем» и «Написано Сергеем Довлатовым»	157

ХРОНИКА, ОБЗОРЫ, РЕЦЕНЗИИ

<i>Белобратов А. В.</i> Русская литература в немецкоязычном пространстве: 250 лет вместе (Jürgen Lehmann: Russische Literatur in Deutschland. Ihre Rezeption durch deutschsprachige Schriftsteller und Kritiker vom 18. Jahrhundert bis zur Gegenwart. Stuttgart: Verlag J. B. Metzler, 2015. 417 S.).....	167
<i>Бухаркин П. Е., Стречень Л. Л.</i> 400 лет латиноязычной литературы Украины (Трофимук М. С. Латиномовна література України XV–XIX ст.: жанри, мотиви, ідеї. Львів: Львівський національний університет ім. І. Франка, 2014. 380 с.)	170
<i>Гуськов Н. А.</i> I международная научная конференция «Русская литература в переводах на иностранные языки. Русский литературный канон: центры и периферия», Краков, 22–23 октября 2015 г.	176
<i>Казанскене В. П.</i> О Двенадцатом Международном конгрессе балтистов, состоявшемся 28–31 октября 2015 г. в г. Вильнюсе (Литва)	180
<i>Степанов А. Д.</i> Новые англоязычные работы о Чехове	187

IN MEMORIAM

Памяти Александра Сергеевича Герда (1936–2016).....	194
---	-----

На наш журнал можно подписаться по каталогу «Пресса России».

Подписной индекс 36319

Свидетельство о регистрации СМИ №ФС77-36048

от 22 апреля 2009 г. (Роскомнадзор)

Учредитель: Санкт-Петербургский государственный университет

Редактор

Компьютерная верстка Ю. Ю. Таурина

Подписано в печать ответственным редактором серии 00.00.2016.
Формат 70×100¹/₁₆. Усл. печ. л. 00,0. Уч.-изд. л. 00,0. Тираж 150 экз. (1-й завод). Заказ № 162. Цена свободная.

Адрес Издательства СПбГУ: 199004, С.-Петербург, В.О., 6-я линия, 11.

Тел./факс 328-44-22

Типография Издательства СПбГУ. 199034, С.-Петербург, Менделеевская линия, д. 5.

CONTENTS

LITERARY STUDIES

<i>Adonyeva S. B.</i> Addressing in Oral Speech and Frames of Social Network.....	5
<i>Veselova I. S.</i> Transforming Reality: Personal Names in Ritual Speech (<i>Vinogradyo</i> — Carols from the North of Russia).....	15
<i>Kupriyanova S. O.</i> The Addressee Nominations in Lullabies.....	24
<i>Marinicheva Ju. Ju.</i> On Proper Names in Russian Fairy Tales.....	34
<i>Semenova A. S.</i> “A ja, mal’chik, na chuzhbine pozabyt ot l’udej”: Self-nominations in Non-Ritual Songs.....	41
<i>Guskov N. A.</i> Lyrical Subject in the Poetry of A. P. Sumarokov.....	46
<i>Kalinin I. A.</i> Shklovsky vs. Jakobson: A War of Languages.....	55
<i>Sergeeva N. A.</i> Revising the Characteristics of the Non-Classical Prose: F. V. Bulgarin and V. A. Odoevsky.....	64
<i>Bolshev A. O.</i> Communication Crisis in the Kolyma Tales by V. Shalamov: On Narrating the Transcendent.....	74
<i>Liapushkina E. I.</i> “...thereof one must be silent” (Nabokov’s “Ultima Thule” and the Philosophy of Silence).....	83
<i>Movnina N. S.</i> The Conception of “Dolg” in I. S. Turgenev’s Novel “Home of the Gentry” and the Ethical Ideas in the Mid-19 th Century.....	92
<i>Astvatsaturov A. A.</i> Andrei Ivanov and Henry Miller: Comparative Analysis.....	101
<i>Grigorieva E. N.</i> Analysis of the Motives in “The Visit to the Museum” by V. Nabokov.....	109
<i>Meyer-Fraatz A.</i> The body of war in Vladimir Makanin’s novel <i>Asan</i>	120
<i>Ovcharskaia O. V.</i> “Petty press” of 1880s as Paraliterature: Commonplace, Repetition, Self-Repetition.....	129
<i>Stepanova A. S.</i> Pseudoantithesis in Short Story <i>Ionych</i> by A. Chekhov.....	138

JOURNALISM

<i>Berezhnaia M. A.</i> Dominants of Audiovisual Text in the Aspect of TV Discourses Research	147
<i>Pronin A. A.</i> The Diegetic Narrator in the Documentary-Portrait.....	157

REVIEWS AND CHRONICLES

<i>Belobratov A. V.</i> Russian Literature in the Regions of the German Language: 250 Years Together (A review on the book: Jürgen Lehmann: Russische Literatur in Deutschland. Ihre Rezeption durch deutschsprachige Schriftsteller und Kritiker vom 18. Jahrhundert bis zur Gegenwart. Stuttgart: Verlag J. B. Metzler, 2015. 417 S.).....	167
<i>Bukharkin P. E., Stetchen L. L.</i> 400 years of Latin literature in Ukraine (A review on the book: Trofymuk M. S. Latin Literature of Ukraine in the 15-19 th centuries: Genres, motifs and ideas. — Lviv: Lviv National University named after I. Franko, 2014. 380 p.).....	170

<i>Guskov N. A.</i> The 1 st International Scientific Conference “Russian Literature in Translations INTO Foreign Languages. The Russian Literary Canon: The Center and the Periphery”, Kraków, Poland, October 22–23 2015	176
<i>Kazanskene V.P.</i> The 12 th International Congress of Balticists, October 28–31 2015, Vilnius, Lithuania	180
<i>Stepanov A. D.</i> New Works on Chekhov in English	187

IN MEMORIAM

In memoriam of Alexandr Sergeevich Gerd (1936–2016).....	194
--	-----

А. С. Степанова

ПСЕВДОАНТИТЕЗА В РАССКАЗЕ А. П. ЧЕХОВА «ИОНЫЧ»

Издательская группа «Азбука-Аттикус», Российская Федерация, 191123, Санкт-Петербург, Воскресенская наб., 12

Рассказ «Ионыч» относится к числу наиболее сложных произведений А. П. Чехова: отдельные детали и даже эпизоды, явные и скрытые отсылки к произведениям русской литературы и музыки зачастую не имеют определенной трактовки. К числу таких элементов текста, на наш взгляд, относится и народная песня «Лучинушка». Как считает большинство исследователей, она является антитезой роману Веры Иосифовны Туркиной. В статье предпринята попытка пересмотреть это устоявшееся мнение. Библиогр. 19 назв.

Ключевые слова: А. П. Чехов, «Ионыч», «Лучинушка», антитеза, контекст.

PSEUDOANTITHESIS IN SHORT STORY *IONYCH* BY A. CHEKHOV

A. S. Stepanova

Azbooka-Atticus Publishing Group, 12, Voskresenskja emb., St. Petersburg, 191123, Russian Federation

The short story *Ionych* belongs to the most complicated Chekhov's works; some details and even episodes, its explicit and implicit references to the Russian literature and music often lack definite interpretation. Admittedly, the folk song *Luchinushka* belongs to such elements. Most Chekhov scholars believe that this song serves as an antithesis of Vera Turkina's novel, but this article attempts to revise this opinion. Refs 19.

Keywords: Anton Chekhov, *Ionych*, *Luchinushka*, antithesis, context.

Рассказ А. П. Чехова «Ионыч» (1898) — один из самых известных в творчестве писателя. Его неизменно называют в числе тех произведений, где с особенной силой прозвучала тема обличения обывательского мира, пошлости. Например: «...На нескольких страницах показана, в сущности, история целой жизни земского врача Дмитрия Ионыча Старцева, история его опошления» [Белкин, с. 189]. Считается, что здесь проявились и такие характерные черты чеховского стиля, как отсутствие морализаторского пафоса, прямой авторской оценки персонажей и т. п., которые тем не менее выражены посредством различных художественных приемов. Хрестоматийным примером (вошедшим в школьные учебники по литературе), иллюстрирующим этот тезис, стал эпизод, когда Вера Иосифовна читает свой роман. Приведем его полностью:

«Потом все сидели в гостиной, с очень серьезными лицами, и Вера Иосифовна читала свой роман. Она начала так: „Мороз крепчал...“ Окна были отворены настежь, слышно было, как на кухне стучали ножами, и доносился запах жареного лука... В мягких, глубоких креслах было покойно, огни мигали так ласково в сумерках гостиной; и теперь, в летний вечер, когда долетали с улицы голоса, смех и потягивало со двора сиренью, трудно было понять, как это крепчал мороз и как заходившее солнце освещало своими холодными лучами снежную равнину и путника, одиноко шедшего по дороге; Вера Иосифовна читала о том, как молодая, красивая графиня устраивала у себя в деревне школы, больницы, библиотеки и как она полюбила странствующего художника, — читала о том, чего никогда не бывает в жизни, и все-таки слушать

было приятно, удобно, и в голову шли всё такие хорошие, покойные мысли, — не хотелось вставать.

— Недурственно... — тихо проговорил Иван Петрович.

А один из гостей, слушая и уносясь мыслями куда-то очень, очень далеко, сказал едва слышно:

— Да... действительно...

Прошел час, другой. В городском саду по соседству играл оркестр и пел хор песенников. Когда Вера Иосифовна закрыла свою тетрадь, то минут пять молчали и слушали „Лучинушку“, которую пел хор, и эта песня передавала то, чего не было в романе и что бывает в жизни» [Чехов, с. 26].

Комментарии литературоведов и школьных методистов в основном сводятся к следующему: «„Лучинушка“ выступает антитезой нежизненным романам Веры Иосифовны Туркиной и игре на пианино Котика...» [Баронова, с. 175].

Подобные суждения можно найти во многих работах, посвященных Чехову. Принципиально иное мнение по поводу рассказа «Ионыч» было высказано А. П. Чудаковым. Он писал о том, что герой рассказа не претерпевает существенной эволюции: «...На поверку прослеженности изменений в характере — в толстовском смысле — нет... а есть, как и везде у Чехова, ряд обнаружений, зафиксированных внешним образом: меняются „средства передвижения“, являются новые „развлечения“ — считать по вечерам деньги. Эволюция в строгом смысле, когда последующее состояние — результат накопления неких качеств в предыдущем, отсутствует». Исследуя роль детали в произведениях Чехова, А. П. Чудаков, в частности, отметил: «Чеховскому изображенному быту вообще сильно досталось в литературоведении. Туркины („Ионыч“) всегда так осуждаются за то, что у них „в кухне стучали ножами и пахло жареным луком“, а Ольга Семеновна („Душечка“) за то, что за воротами ее дома пахло „борщом и жареной бараниной или уткой“, — как будто сами критики не едят ни котлет с луком, ни борща. <...> Рисуемый Чеховым быт не осуждается и не эстетизируется. Он разнолик, и присваивать ему однозначный предикат значило бы видеть у Чехова „направление“ и „тенденцию“ — худшее, что, по его мнению, может быть у писателя» [Чудаков, с. 305–306, 227].

В последнее время стали появляться статьи, в которых традиционное понимание рассказа преодолевается и хорошо известные примеры получают далеко не однозначную трактовку¹.

На наш взгляд, семантика песни «Лучинушка» в контексте рассказа «Ионыч» до сих пор не была изучена, и потому мы решили уделить внимание этому вопросу.

Начать, как нам кажется, нужно с того, что неизвестно, какой именно вариант песни имел в виду Чехов. Так, автор статьи с характерным названием «Лучинушка vs Крепчающего мороза» в «Живом журнале» пишет, что «обнаружил 8 Лучинушек в сети» [Dimmho], в том числе народный вариант песни, исполнявшийся Ф. Шаляпиным, а также авторские варианты — на стихи Н. А. Панова и на стихи С. Н. Стромилова («То не ветер ветку клонит...», музыка А. Е. Варламова). С начала XIX в. «Лучинушка» («Лучина») получила широкое распространение, стихи и ноты пу-

¹ Особенно хочется отметить статью В. М. Марковича «Пушкин, Чехов и судьба „лелеющей душу гуманности“» (1996), едва ли не первую в числе этих исследований, которая была посвящена проблемам изображения семейного быта в «Евгении Онегине» и в рассказах Чехова «Учитель словесности» и «Ионыч».

бликовались в сборниках популярных песен. Во всех вариантах этой песни, рассказывающей о нелегкой доле молодой замужней крестьянки, которая живет в доме мужа с невзлюбившей ее свекровью, варьируется строчка: «Что же ты, лучинушка, не ясно горишь?»

Получается, что в «Ионыче» судьба «молодой, красивой графини», которая «устраивала у себя в деревне школы, больницы, библиотеки» и «полюбила странствующего художника», противопоставляется тяжелой жизни в доме мужа молодой крестьянской женщины — это с одной стороны. С другой — песню «Лучинушка» можно связать и с намечающимся романом Ионыча и Екатерины Ивановны. Песня как бы предвосхищает несчастливое развитие их взаимоотношений: то, «что бывает в жизни» («несчастливый брак, нелюбимый муж, „свекровь лютая“, супружеские измены» [Звизняцковский, с. 343]), служит антитезой влюбленности и мечтам героев. «Короче говоря, упоминание „Лучинушки“ — привет от классического реализма (например, от „Грозы“ Островского)» [Там же].

Однако вопрос о семантике песни «Лучинушка» оказывается гораздо сложнее: к концу XIX в. она «обросла» устойчивыми культурными коннотациями.

По-видимому, в XIX в. «Лучинушка» входила в репертуар ямщиков. Именно в качестве ямщицкой песни она упоминается Пушкиным в незавершенном стихотворении 1833 г. «В поле чистом серебрится...» [Пушкин, с. 307]:

В поле чистом серебрится
Снег волнистый и рябой,
[Светит месяц], тройка мчится
По дороге столбовой.

Пой: в часы дорожной скуки,
На дороге, в тьме <ночной>
Сладки мне родные звуки
Звонкой песни удалой.

Пой, ямщик! Я [молча], жадно
Буду слушать голос твой.
Месяц ясный светит хладно,
Грустен ветра дальный вой.

[Пой: «Лучинушка, лучина,
Что же не светло горишь?»]

В 1857 г. Н. А. Добролюбов написал стихотворение «Дорожная песня» [Добролюбов, с. 59–60], в котором горящая лучина становится своего рода символом борьбы с «темным царством».

Мчитесь, кони, ночью влажной.
Пой «Лучину», мой ямщик:
Этой жалобы протяжной
Так понятен мне язык!..

Ты и я, все наши братья,
Наши лучшие друзья,
Все узнали, без изъятья,
То, что так крушит тебя.

Пой, ямщик, твоя кручина
И во мне волнует кровь:
Ведь и мне мою лучину
Облила водой свекровь.

А то как было в избушке
Хорошо она зажглась!..
Бог простит моей старушке:
Тьма по сердцу ей пришлась.

Мчитесь, кони, ночью влажной,
Пой «Лучину», мой ямщик:
Этой жалобы протяжной
Так понятен мне язык!..

Как ни соблазнительна мысль о том, что «Лучинушку» в русскую литературу «ввел» Пушкин, а Добролюбов переосмыслил эту тему в народническом духе, — в действительности это не так. Незавершенное стихотворение Пушкина впервые появилось в печати лишь в 1884 г., то есть значительно позже смерти Добролюбова. «Дорожная песня» Добролюбова была опубликована вскоре после его кончины, в начале 1862 г., в журнале «Современник», в числе других его стихотворений.

Ко времени публикации обоих стихотворений «Лучинушка» не раз отмечалась в литературе как популярная мелодия в исполнении шарманщиков. Например, в очерке В. Д. Григоровича «Петербургские шарманщики», изданном в Некрасовском сборнике «Физиология Петербурга» (1845): *«Вдруг посреди безмолвия и тишины раздаётся шарманка; звуки „Лучинушки“ касаются слуха вашего, и фигура шарманщика быстро проходит мимо. Вы как будто бы ожили, сердце ваше сильно забилось, грусть мгновенно исчезает, и вы бодро достигаете дома. Но не скоро унылые звуки „Лучинушки“ перестанут носиться над вами; долго еще станет мелькать жалкая фигура шарманщика, встретившаяся с вами в темном переулке поздно ночью...»* [Григорович, с. 70].

Кроме очерка Григоровича, как мелодия шарманок «Лучинушка» упоминается в романе Н. А. Некрасова и А. Я. Панаевой «Три страны света» (1849), в рассказе Ф. М. Достоевского «Скверный анекдот» (1862), в романе В. В. Крестовского «Петербургские трущобы» (1866), — вероятно, это неполный перечень.

Можно говорить о том, что песня «Лучинушка» входит в русскую литературу как социально маркированная, как песня *городской* бедноты (думается, не последнюю роль в этой метаморфозе сыграло то, что мелодия песни исполнялась без текста). Иными словами, судьба молодой замужней крестьянки становится метафорой подневольной жизни народа. Не случайно уже в 1870-е гг. ее «взяли в оборот» революционеры-народники, сочинив на мотив «Лучинушки» песню «Свободушка»²; один из сборников песен, составленных толстовцем И. И. Горбуновым-Посадовым, носил название «Лучинушка» (М.: Посредник, 1912).

² Текст песни «Свободушка», ставшей одной из самых популярных в революционной среде, см., например, в сборнике: [Вольная русская поэзия XVIII–XIX веков, т. 2, с. 177]. С. А. Рейсер в комментарии к этому изданию пишет, что в 1877 г. в Петербурге революционер-рабочий П. А. Моисеенко «вместе с товарищами организовал хор с бубенцами и плясунами. Эта группа певцов исполняла с агитационными целями в пивных и трактирах района Обводного канала в Петербурге песни „Долго нас помещики душили...“, „Свободушка“ и др.» [Там же, с. 496].

Во второй половине XIX в. мелодию «Лучинушки» можно было услышать в трактирах, где ее исполняли оркестрионы (или попросту «машины») — механические музыкальные инструменты, имитировавшие игру целого оркестра³. «Трактирная машина, гудевшая „Лучинушку“», — деталь из повести Г.И. Успенского «Неплательщики» (1870); «излюбленную „Лучинушку“» включил в описание знаменитого трактира «Крым» В. А. Гиляровский, вспоминая старую Москву («Москва и москвичи». 1926).

В 1856 г. А. Н. Островский написал пьесу «Доходное место», в которой все 3 действие происходит в трактире, а в конце этого действия Жадов под сопровождение «машины» поет «Лучинушку».

«Василий [трактирный половой], по приказанию из другой залы, заводит машину. Машина играет „Лучинушку“. Жадов пьет.

[Ж а д о в.] «Лучина, лучинушка, березовая!..»

В а с и л и й. Пожалуйте-с! Нехорошо-с! Безобразно-с!

Ж а д о в машинально надевает шинель и уходит» [Островский, с. 82].

Остановимся на пьесе «Доходное место» подробнее, и не только в связи с песней «Лучинушка», но и потому, что пьеса Островского является одним из претекстов чеховского «Ионыча». Кстати, нами было замечено еще одно текстуальное совпадение. В рассказе «Ионыч» Пава дважды трагическим тоном произносит: «Умри, несчастная!» В «Доходном месте» Кукушкина учит свою дочь Полину (жену Жадова): «Да ты уж лучше умри, несчастная, чтоб не разрывалось мое сердце» [Там же, с. 92].

Пьеса «Доходное место» вышла из печати в 1857 г. (за журнальной публикацией в том же году последовало отдельное издание), однако «из-за острого содержания, в котором явственно была выражена мысль о необходимости перемен в системе государственного устройства... резолюцией начальника III отделения была запрещена для постановки в театре» [Овчинина, с. 152]. Лишь осенью 1863 г. премьерные спектакли прошли в обеих столицах, с тех пор пьеса стала одной из самых репертуарных в русском театре.

Небезынтересно, как финал третьего действия исполнял артист Николай Ходотов (роль Жадова он впервые сыграл в 1913 г.): «...„Машина“ играла по чьему-то приказу „Лучинушку“, и чуть выпивший, сжигаемый тоской Жадов — Ходотов начинал сперва очень тихо, а потом все громче и громче подпевать ей: „Лучина, лучинушка березовая!“ Он пел и еле слышно всхлипывал и снова вытягивал длинные ноты „бе-ре-зо-ва-я“, и всхлипывал чаще, и пел громче, и в конце концов начинал громко неутешно, по-ребячьи рыдать. Публика буквально застывала в каком-то оцепенении. Когда половой Василий медленно уводил со сцены рыдающего Жадова, плакал весь зрительный зал. Успех этой сцены был всегда необыкновенный. Занавес после третьего акта давали, без преувеличения, от пятнадцати до восемнадцати раз!» [Малютин, с. 5].

³ Оркестрион «приводился в действие пружинным или пневматическим устройством, вращавшим металлический вал с штифтами (шипам), в порядке расположения которых фиксировалась музыкальная пьеса (позднее использовалась бумажная или картонная перфолента)» [Музыкальный энциклопедический словарь, с. 401].

Конфликт пьесы «Доходное место» основан на противопоставлении главного героя «среде». Жадов закончил университет и теперь служит в канцелярии, где «на каждом шагу» видит «мерзости». Как обличитель взяточничества Жадов произносит страстные монологи о том, что намерен жить собственным трудом. Он берет в жены бесприданницу, бросая вызов всему окружению, которое его отвергает. Но проходит около года (к этому времени и относится сцена в трактире), и Жадов говорит: *«Какой я человек! Я ребенок, я об жизни не имею никакого понятия. <...> Мне тяжело! Не знаю, вынесу ли я! Кругом разврат, сил мало! Зачем же нас учили!»* [Островский, с. 81–82]. Песня «Лучинушка» символизирует крах его прекраснодушных мечтаний. Пройдя испытания безденежьем, едва не сломленный, в финале пьесы Жадов все-таки остается верен своим прежним убеждениям.

В рассказе «Ионыч» обозначен тот же конфликт: молодой, образованный, полный сил герой попадает в обывательскую среду губернского города. Однако сюжетные линии, сближающие рассказ «Ионыч» с пьесой Островского, у Чехова осложнены. Многие исследователи отмечали, что Старцев не стал бороться за свои идеалы, что среда не отталкивает, а принимает его. Размышляя о женитьбе, он про себя отмечает: *«А приданого они дадут, должно быть, немало»* [Чехов, с. 32]. Лишь в 4-й главке, когда Старцев уже обманулся в любви, *«пополнял, раздобыл»* и ездил *«не на паре, а на тройке с бубенчиками»*, оказывается, что *«обыватели своими разговорами, взглядами на жизнь и даже своим видом раздражали его»*; выясняется, что он пытался пропагандировать либеральные ценности: *«Опыт научил его мало-помалу, что пока с обывателем играешь в карты или закусываешь с ним, то это мирный, благодушный и даже не глупый человек, но стоит только заговорить с ним о чем-нибудь несъедобном, например, о политике или науке, как он становится в тупик или заводит такую философию, тупую и злую, что остается только рукой махнуть и отойти...»* [Там же, с. 35]. По сравнению с пьесой Островского в рассказе Чехова все происходит как бы наоборот: женитьба героя не состоялась, но не из-за материальных трудностей; Старцев много работает (*«нужно трудиться... без труда жить нельзя»* [Там же]), и это приносит ему доход, но он становится все более жадным до денег. Как пишет В. Б. Катаев, *«„Ионыч“ — рассказ о том, как неимоверно трудно оставаться человеком, даже зная, каким ему следует быть. Рассказ о соотношении иллюзий и подлинной (страшной в своей обыденности) жизни»* [Катаев, с. 20]. На наш взгляд, эти слова можно в равной мере применить и к пьесе «Доходное место», и к рассказу «Ионыч».

И еще одно произведение напрямую связано с интересующей нас темой — это роман А. Ф. Писемского «Тысяча душ» (опубл. 1858), который в рассказе Чехова читает Котик.

Сюжетные параллели «Тысячи душ» Писемского и «Доходного места» Островского, с одной стороны, и «Тысячи душ» и рассказа «Ионыч» — с другой, отмечались исследователями: это и попытки «честного чиновника» бороться со злом, и нравственный выбор, который ему предстоит совершить, так или иначе связанный с женитьбой⁴. Нам хотелось бы обратить внимание на эпизод в романе Писемского, во время которого исполняется «Лучинушка».

⁴ См., например: [Зубков, с. 19–20; Никифорова, с. 153–163].

На именины князя собирается вся «уездная аристократия», на дворе построены длинные столы для народа, который угощается водкой, пивом и пирогами. Выпив, мужики начинают петь песни. Их пение производит впечатление на князя и гостей: «*C'est charmant!*», — проговорил князь...». Запевалу подводят к террасе.

«По желанию всех тот запел „Лучинушку“. Вся задумчивая тоска этой песни так и послышалась и почуялась в каждом переливе его голоса.

Княгиня, княжна и Полина оставили на певца свои лорнеты. М-г ле Гран вставил в глаз стеклышко: всем хотелось видеть, каков он собой».

По окончании песни местная знать аплодирует и бросает певцу деньги.

«— Понравилось, видно, вам? — отнесся инвалидный начальник к почтмейстеру, который с глубоким вниманием и зажав глаза слушал певца.

— Пение душевное... — отвечал тот.

— То-то пение душевное; дали бы ему что-нибудь! — подхватил инвалидный начальник, подмигнув судьбе» [Писемский, с. 184–185].

Возможно, это единственный случай в русской литературе, когда писатель откровенно иронизирует над восприятием «Лучинушки» «господами»: они получают от песни лишь эстетическое удовольствие, но она не пробуждает в них чувства единства с простым народом.

На наш взгляд, похожим образом воспринимают «Лучинушку» и в гостинной Туркиных. Чехов вводит важную деталь, которую всегда упускают при анализе этого эпизода: в «Ионыче» «Лучинушку» поет в городском саду, в сопровождении оркестра, хор песенников. Иначе говоря, исполнение песни оторвано и от конкретной жизненной ситуации (женской судьбы), и от деятельности революционно-агитационного подполья; оно становится фактом искусства и в такой же мере не имеет ничего общего с жизнью, как и роман Веры Иосифовны.

Так называемая антитеза «роман Веры Иосифовны / народная песня», на которую указывают исследователи, возникает в косвенной передаче ощущений главного героя. Как нам кажется, это противопоставление типично для человека, придерживающегося либеральных взглядов. Рискнем предположить, что восприятие Ионыча в данном случае лишено индивидуальных качеств. Он реагирует на песню «Лучинушка» почти рефлексивно, не ощущая при этом, что если роман Веры Иосифовны состоит из литературных штампов, то и песня «Лучинушка», без сомнения, относится к их числу.

Литература

- Баронова М. М. ЕГЭ за 30 дней: Русский язык: Экспресс-репетитор. М.: АСТ, 2011. 192 с.
- Белкин А. Читая Достоевского и Чехова: статьи и разборы. М.: Худож. лит., 1973. 304 с.
- Вольная русская поэзия XVIII–XIX веков: в 2 т. / вступ. статья, сост., вступ. заметки, подгот. текста и примеч. С. А. Рейсер. Т. 2. Вторая половина XIX века. Л.: Сов. писатель, 1988. 718 с. (Б-ка поэта. Большая сер.).
- Григорович Д. В. Петербургские шарманщики // Физиология Петербурга / подгот. изд. В. И. Кулешов. М.: Наука, 1991. С. 51–70.
- Добролюбов Н. А. Дорожная песня // Собрание сочинений: в 9 т. Т. 8: Стихотворения. Проза. Дневники. М.; Л.: ГИХЛ, 1964. С. 59–60.
- Звиняцковский В. Аксиография Чехова. Винница: Нова Книга, 2012. 410 с.

- Зубков К. Ю. Повести и романы А. Ф. Писемского 1850-х гг.: Повествование, контекст, традиция: автореф. дис. ... канд. филол. наук. СПбГУ. СПб., 2011. 24 с.
- Катаев В. Б. Сложность простоты. Рассказы и пьесы Чехова. М.: МГУ, 1998. 110 с.
- Малиутин Я. О. Ходотов в жизни и на сцене // Ходотов Н. Н. Близкое — далекое. Л.; М.: Искусство, 1962. С. 5.
- Маркович В. М. Пушкин, Чехов и судьба «леющей душу гуманности» // Пушкин и Лермонтов в истории русской литературы. СПб.: СПбГУ, 1997. С. 95–115.
- Музыкальный энциклопедический словарь / под ред. Г. В. Келдыш. М.: Советская энциклопедия, 1990. 671 с.
- Никифорова О. Б. История доктора Старцева в системе литературных параллелей // «До самой сути...» In memoriam: И. В. Егоров / под ред. В. Е. Автухович. Гродно: ГрГУ, 2014. С. 153–163.
- Овчинина И. А. «Доходное место» // А. Н. Островский: Энциклопедия / под ред. И. А. Овчинина. Кострома; Шуя: Костромаиздат; ШГПУ, 2012. С. 152.
- Островский А. Н. Полное собрание сочинений: в 12 т. / подгот. текста и коммент. Е. И. Прохоров. Т. 2: Пьесы 1856–1866. М.: Искусство, 1974. 405 с.
- Писемский А. Ф. Тысяча душ. М.: Худож. лит., 1971. 486 с.
- Пушкин А. С. Полное собрание сочинений: в 16 т. Т. 3, кн. 1. Стихотворения, 1826–1836. Сказки. М.; Л.: АН СССР, 1948. 635 с.
- Чехов А. П. Ионыч // Полное собрание сочинений и писем: в 30 т. Сочинения: в 18 т. Т. 10. Рассказы, повести, 1898–1903. М.: Наука, 1977. С. 24–41.
- Чудаков А. П. Мир Чехова: возникновение и утверждение. М.: Советский писатель, 1986. 379 с.
- Dimmho. Лучинушка vs Крепчающего мороза // Livejournal: Dimmho. 2009. 05 июля. URL: <http://dimmho.livejournal.com/229139.html> (дата обращения: 26.11.2014).
- Для цитирования:** Степанова А. С. Псевдоантитеза в рассказе А. П. Чехова «Ионыч» // Вестник СПбГУ. Серия 9. Филология. Востоковедение. Журналистика. 2016. Вып. 3. С. 138–146. DOI: 10.21638/11701/spbu09.2016.316.

References

- Baronova M. M. *EGE za 30 dnei: Russkii iazyk: Ekspres-repetitor [USE in 30 Days: Russian: Crash Course]*. Moscow, AST Publ., 2011. 192 p. (In Russian)
- Belkin A. *Chitaia Dostoevskogo i Chekhova: Stat'i i razbory [Reading Chekhov and Dostoevsky: Papers and Critiques]*. Moscow, Khudozhestvennaia literatura Publ., 1973. 304 p. (In Russian)
- Chehov A. P. Ionych. *Polnoe sobranie sochinenii i pisem: v 30 t. [Complete Collection of Works and Letters: In 30 vols] Sochineniia: v 18 t. [Works: In 18 vols]*. Vol. 10: Rasskazy, povesti, 1898–1903 [Stories, Short Stories, 1898–1903]. Moscow, Nauka Publ., 1977, pp. 24–41. (In Russian)
- Chudakov A. P. *Mir Chekhova: vzniknovenie i utverzhdenie [The World of Chekhov: Origin and Assertion]*. Moscow, Sovetskii pisatel' Publ., 1986. 381 p. (In Russian)
- Dimmho. *Luchinushka vs Krepchaiushchego moroz* [Luchinushka vs Severe Frost]. Livejournal, Dimmho, 2009. E-pub date: 05.07.2009. Available at: <http://dimmho.livejournal.com/229139.html> (accessed: 26.11.2014). (In Russian)
- Dobroliubov N. A. Dorozhnaia pesnia [Road Song]. Dobroliubov N. A. *Sobranie sochinenii: v 9 t. [Collected Works: In 9 vols]*. Vol. 8: Stikhotvoreniia. Proza. Dnevnik [Poems. Prose. Diaries]. Moscow, Leningrad, Khudozhestvennaia literatura Publ., 1964, pp. 59–60. (In Russian)
- Grigorovich D. V. Peterburgskie sharmanshchiki [Petersburg Hurdy-Gurdy men]. *Fiziologiya Peterburga [Physiology of Petersburg]*. Ed. by V. I. Kuleshov. Moscow, Nauka Publ., 1991, pp. 51–70. (In Russian)
- Kataev V. B. *Slozhnost' prostoty. Rasskazy i p'sy Chekhova [Complexity of Simplicity. Stories and Plays by Chekhov]*. Moscow, Moscow State Univ. Press, 1998. 110 p. (In Russian)
- Maliutin I. O. Khodotov v zhizni i na stsene [Khodotov in Life and on Stage]. Khodotov N. N. *Blizkoe — dalekoe [Near — Far]*. Moscow; Leningrad, Iskusstvo Publ., 1962, p. 5. (In Russian)
- Markovich V. M. Pushkin, Chekhov i sud'ba "leleiushechei dushu gumannosti" [Pushkin, Chekhov and Destiny of "the Humanism Cherishing Soul"]. Markovich V. M. *Pushkin i Lermontov v istorii russkoi literatury [Pushkin and Lermontov in the History of the Russian Literature]*. St. Petersburg, St. Petersburg Univ. Press, 1997, pp. 95–115. (In Russian)

- Muzykal'nyi entsiklopedicheskii slovar'* [Encyclopedic Dictionary of Music]. Ed. by G. V. Keldysh. Moscow, Sovetskaia entsiklopediia Publ., 1990. 671 p. (In Russian)
- Nikiforova O. B. Istoriiia doktora Startseva v sisteme literaturnykh parallelei [History of Doctor Startsev in Literary Parallels]. "Do samoi suti...". In *memoriam: I. V. Egorov* ["To the Very Essence... "In memoriam: I. V. Egorov"]. Ed. by V. E. Avtukhovich. Grodno, Grodno State Univ. Publ., 2014, pp. 153–163. (In Russian)
- Ostrovskii A. N. *Polnoe sobranie sochinenii: v 12 t.* [Complete Collection of Works: In 12 vols]. Vol. 2: P'esy 1856–1866 [Plays 1856–1866]. Moscow, Iskusstvo Publ., 1974. 405 p. (In Russian)
- Ovchinina I. A. "Dokhodnoe mesto" ["A Profitable Position"]. *A. N. Ostrovskii: Entsiklopediia* [A. N. Ostrovsky: Encyclopedia]. Ed. by I. A. Ovchinina. Kostroma, Shuia, Kostroma Publ., Shuia State Pedagogical Univ. Publ., 2012, p. 152. (In Russian)
- Pisemskii A. F. *Tysiacha dush* [Thousand Souls]. Moscow, Khudozhestvennaia literatura Publ., 1971. 486 p. (In Russian)
- Pushkin A. S. *Polnoe sobranie sochinenii: v 16 t.* [Complete Collection of Works: In 16 vols]. Vol. 3, book 1: Stihotvoreniia, 1826—1836. Skazki [Poems, 1826—1836. Fairy Tales]. Moscow; Leningrad, USSR Academy of Sciences Publ., 1948. 635 p. (In Russian)
- Vol'naia russkaia poeziia XVIII–XIX vekov: v 2 t.* [Free Russian poetry of 18th–19th centuries: In 2 vols]. Vol. 2. Vtoraia polovina XIX veka [Second Half of 19th century]. Ed. by S. A. Reiser. Leningrad, Sovetskii pisatel' Publ., 1988. 718 p. (B-ka poeta. Bol'shaia ser. [Library of the Poet. Large series]). (In Russian)
- Zubkov K. I. *Povesti i romany A. F. Pisemskogo 1850-kh gg.: Povestvovanie, kontekst, traditsiia* [Stories and Novels by A. F. Pisemsky in 1850s: Narration, Context, Tradition]. Thesis of PhD diss. (Philology). St. Petersburg State Univ., St. Petersburg, 2011. 24 p. (In Russian)
- Zviniatskovskii V. *Aksiografiia Chekhova* [Axiography of Chekhov]. Vinnitsa, Nova Kniga Publ., 2012. 410 p. (In Russian)

For citation: Stepanova A. S. Pseudoantithesis in Short Story *Ionych* by A. Chekhov. *Vestnik SPbSU. Series 9. Philology. Asian Studies. Journalism*, 2016, issue 3, pp. 138–146. DOI: 10.21638/11701/spbu09.2016.316.

Статья поступила в редакцию 20 апреля 2015 г.

Статья рекомендована в печать 28 марта 2016 г.

Контактная информация:

Степанова Алла Сергеевна — кандидат филологических наук, заведующая отделом классической литературы; allastepanova@yandex.ru

Stepanova Alla S. — PhD; Head Dept. of Classical Literature; allastepanova@yandex.ru